

ROTHENBERGER

ROCAL 20 ROMATIC 20

ROCAL 20
ROMATIC 20



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání

TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
RO Manualului de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība
RU Инструкция по использованию



rothenberger.com

A Overview

no. 61100 ROCAL 20, Typ C
no. 100000283 ROCAL 20, Typ J



no. 61190 ROMATIC 20, Typ C
no. 061190Z ROMATIC 20, Typ J



INTERVALLO INVERSION	MIN.	+	▢
BACKFLOW INTERV.	MIN.		
UMKEHRINTERVALL	MIN		
FUNCIONAMIENTO	HORAS	+	▢
OPERATE	HOURS		
FUNKTIONIEREN	STUNDEN		
◀		▶	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> SX ZOUERDA LEFT LINKS </div>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> DX DERECHA RIGHT RECHTS </div>	

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 10
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 17
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 25
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 33
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 41
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 49
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 57
ČESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 65
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðişiklikler yapma hakkimiz saklidir!	Sayfa 73
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 80
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	Stran 88
ROMÂNESC Vă rugăm să citiți și să păstrați manualul de utilizare! Nu îl aruncați! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanția se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	Pagina 95
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Käsitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	Lehekülj 103
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasilieka teisė daryti techninius pakeitimus!	Pusla-pis 110
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un uzglabāijiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	Lappuse 117
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 124

1 Hinweise zur Sicherheit.....3

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung3

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise3

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise.....6

2 Technische Daten7

3 Funktion des Gerätes7

3.1 Übersicht (A)7

3.2 Bedienung7

3.3 ROMATIC 20: Programmierung.....8

4 Pflege und Wartung9

5 Zubehör9

6 Kundendienst.....9

7 Entsorgung.....9

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1 Hinweise zur Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur Entkalkung von Heizschlangen, Wärmetauschern, Kühlsystemen und Boiler.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung:

- 1 **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten:

- 1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht an das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von dem Arbeitsbereich fern.
- 5 **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 **Überlasten Sie ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.** Verwenden sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie z.B. keine

Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holz-
scheiten.

- 8 **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 **Benutzen Sie Schutzausrüstung.** Tragen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- 11 **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie die Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Fett und Öl.
- 15 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

- 16 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeug entfernt sind.
- 17 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19 **Seien Sie Aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundenwerkstatt ersetzt werden.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **Achtung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 **Achtung!** Die Pumpe sollte nur auf solche Rohrleitungen verwendet werden, die eine ausreichende Kopplung des Anschlusses erlauben.
- 23 **Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen

nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Original Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

24Achtung! Die Pumpe eignet sich zur Durchführung von kalten Waschungen und kann bei einer Temperatur über 35°C für eine Höchstdauer von 60 Minuten arbeiten. In jedem Fall muss die Lösung die Temperatur von 50°C nicht überschreiten.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Um die elektrische Pumpe zu tragen, fassen Sie diese immer am Haltegriff an!

Nie am Netzkabel oder Wasserschlauch ziehen um die elektrische Pumpe zu tragen!

Vermeiden Sie die Nutzung durch Kinder, Jugendliche und nicht geschulte Fachkräfte!



Achtung! Benutzen Sie immer Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsmasken und säureneutralisierende Kleidung!

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden!

Um einen einwandfreien Betrieb der Pumpe zu gewährleisten, dürfen nur Chemikalien der Marke ROTHENBERGER (ROCAL Acid Multi/-Plus) verwendet werden.

Die Nichtbeachtung von in vorliegendem Handbuch und auf den Etiketten angegebenen Anweisungen und Warnhinweisen bezüglich der Sicherheit kann zur Gefährdung von Personen und Risiken für die Umwelt führen.

ROTHENBERGER schließt hiermit jegliche Haftung und Verantwortung für Schäden aus, die infolge einer fehlerhaften Verwendung der Entkalkungspumpe und der dazu verwendeten chemischen Substanzen etwaig entstehen.

Die Pumpe nicht in Betrieb setzen, wenn das Versorgungskabel oder angeschlossene Schläuche defekt sind.

Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Stecker und Steckdose der Stromversorgung wasserdicht sein.

Es wird empfohlen, das Sicherheitsblatt des Entkalkungsprodukts aufmerksam zu lesen, die diesbezüglichen Sicherheitsmaßnahmen zu befolgen und die für den Arbeits- und Gesundheitsschutz vorgesehenen Schutzkleidungen zu verwenden.

Beim Einsatz eines den Anlagenwerkstoffen nicht angepassten, flüssigen Kesselsteinlösungsmittels besteht das Risiko, dass die Anlage beschädigt wird.

Stellen Sie die Pumpe an einen sicheren Ort, auf einer ebenen Fläche, die eine Höhe von einem Meter möglichst nicht überschreitet.

Stellen Sie den korrekten Anschluss der Armaturen sicher.

Das Produkt sollte in gut beleuchteten Umgebungen eingesetzt werden.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im siche-

ren Umgang mit dem Gerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen!

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal betrieben werden!

2 Technische Daten

Spannung	230 V, 50 Hz
Leistung.....	150 W
Leistungsaufnahme	300 W
Pumpenleistung.....	40 l/min
Arbeitsdruck.....	1,3 bar
Förderhöhe	10 m
Tankvolumen.....	15 l
Gewicht	6 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IP X4

3 Funktion des Gerätes

3.1 Übersicht

(A)

1	Tankverschluss	4	Schalter (nur ROCAL 20)
2	Tank	5	Durchsichtiger Schlauch
3	Motor	6	Display (nur ROMATIC 20)

3.2 Bedienung

- Wasserkreislauf unterbrechen
- Die für die Kesselsteinentfernung geeigneten chemischen Produkte mischen.
- Wählen Sie das für die Anlage geeignete ROTHENBERGER Entkalkungsmittel und verdünnen Sie es entsprechend den auf dem Kanister angegebenen Informationen mit Wasser.
- Füllen Sie den Behälter mit Kalklösungsmittel und so viel Wasser, dass sich das Pumpengehäuse während des Betriebes stets unter Wasser befindet.



Achtung! Die Pumpe eignet sich zur Durchführung von kalten Waschungen und kann bei einer Temperatur über 35°C für eine Höchstdauer von 60 Minuten arbeiten. In jedem Fall muss die Lösung die Temperatur von 50°C nicht überschreiten!

- Wasserein/-auslauf vom Gerät trennen.
- Ein Schlauchende mit dem Wasser-Ausgang verbinden, das andere Ende mit dem Eingang.
- Stecken Sie den Stecker des Versorgungskabels in eine 230V-Einphasen-Steckdose.
- Tankverschluss öffnen.
- Halten Sie den Tankverschluss des Behälters während des Betriebs offen, damit sich die bei der Entkalkung bildenden Gase entweichen können und kontrollieren Sie, dass der Schaum den Maximalfüllstand nicht übersteigt.



Achtung! Während der Entkalkung die Dicke der sich im Inneren bildenden Schaumschicht überwachen und sicherstellen, dass der maximale Füllstand nicht überschritten wird!

- Pumpe einschalten.

- **Nur ROCAL 20:** Die mit Durchflusswechsler ausgestattete Pumpe erlaubt Kalkablagerungen von beiden Kreiseingängen zu entfernen. Hierzu den Durchflusswechschalter (4) periodisch betätigen, um den Verschluss in beiden Fließrichtungen zu reinigen. Bei einer Entkalkungsbehandlung von beiden Seiten können beinahe völlig verkalkte Rohre befreit werden und außerdem verringern sich die Arbeitszeiten.
- **Nur ROMATIC 20:** Die mit automatischem Durchflusswechsler ausgestattete Pumpe erlaubt Kalkablagerungen von beiden Kreiseingängen zu entfernen. Es ist möglich, die Entkalkungszeitspanne und die Durchflusswechselzeit zu programmieren. Bei einer Entkalkungsbehandlung von beiden Seiten können beinahe völlig verkalkte Rohre befreit werden und außerdem verringern sich die Arbeitszeiten.
- Der Entkalkungsvorgang ist beendet, wenn sich im Retourschlauch keine Bläschen mehr bilden und die Lösung noch sauer ist.



Achtung! Nach der Entkalkung keine Entkalkungslösung im Behälter lassen!

- Um die saure Lösung zu beseitigen, lösen Sie die Ein- und Auslaufmutter und warten Sie, bis die Flüssigkeit vollständig abgeflossen ist. Seien Sie vorsichtig mit dem Säurerest, um Schäden auf dem Fußboden oder anderen Flächen zu vermeiden.
- Wenn die Kesselsteinentfernung abgeschlossen ist, waschen Sie die Leitung mit ROTHENBERGER Neutralisierungsmittel, um den Säurerest zu beseitigen. Um die Entkalkungslösung zu neutralisieren, das geeignete Neutralisierungsmittel in den Behälter eingießen und entsprechend den Angaben auf dem Kanister des Neutralisierungsmittels verdünnen.
- Den Behälter danach entleeren.

Spülen der Anlage:

- Im leeren Behälter der Entkalkungspumpe Neutralisierungsmittel eingeben, mit Wasser verdünnen (laut den Angaben auf dem Kanister des Mittels).
- Die Schläuche wie zuvor anschließen.
- Die Pumpe einschalten und die Lösung einige Minuten zirkulieren lassen.
- Die Anlage mit Wasser versorgen und mit klarem Wasser (20 bis 30 Liter) spülen, um eventuelle Produktrückstände zu beseitigen.



Wichtig! Eine Farbänderung von rosa (rötlich) nach gelb-orange zeigt, dass die Entkalkungskraft der Säurelösung erschöpft ist!

Wenn die Pumpe für längere Zeit nicht gebraucht wird, ist es zweckmäßig, diese mit klarem Wasser durchzuspülen.



Achtung! Der Behälter muss stets entleert und gereinigt werden, um Schäden am Motor zu vermeiden!

Unsere Geräte sind aus säurefesten Materialien bester Qualität hergestellt und wurden strengen Betriebsprüfungen unterzogen. Wartung und Betrieb sind bei Beachtung der vorliegenden Anleitungen völlig problemlos.

3.3 ROMATIC 20: Programmierung

Die Pumpe wird durch den sich auf dem Kasten befindenden Schalter eingeschaltet. Beim Einschalten ist das Lämpchen „**Funktionieren Stunden**“ leuchtend und auf 0; zur manuellen Inbetriebnahme der Pumpe drücken Sie die Tasten **DX** oder **SX** und es erscheint der Wert **1** auf dem Display.

Die automatische Programmierung läuft in folgenden Phasen ab:

- 1) Beim Drücken der Taste + „**UMKEHRINTERVALL MIN**“ wird der Wert **1** auf dem Display eingestellt; das bedeutet, dass der Durchflusswechsel jede Minute stattfindet.
- 2) Zum Verändern des Wertes drücken Sie einmal die Taste +; die Anzeige wird aufleuchten und nur während dieser Phase kann der Wert durch weiteres Drücken der Taste + erhöht werden (bis 9). Nach 3 Sekunden wird der Wert bestätigt.
- 3) Mit der Zeit vermindert sich der Wert auf dem Display. Um den am Anfang angesetzten tatsächlichen Wert zu wissen, drücken Sie die Taste + eine Sekunde lang; der tatsächliche Wert wird aufleuchten.

- 4) Zum Verändern des Wertes „**FUNKTIONIEREN STUNDEN**“ sehen Sie die oben genannten Punkte 2 und 3.
- 5) Während des automatischen Betriebs drücken Sie zweimal hintereinander die Taste **DX** oder **SX** um zur manuellen Arbeitsweise überzugehen.
- 6) Wenn die auf dem Display „**FUNKTIONIEREN STUNDEN**“ angesetzte Zeit beendet ist, wird die Pumpe stehen bleiben und der Wert **0** wird auf dem Display aufleuchten.
- 7) Zur Inbetriebnahme der Pumpe drücken Sie die Taste **DX** oder **SX** und die manuelle Arbeitsweise wird beginnen; der Wert **1** wird auf dem Display „**FUNKTIONIEREN STUNDEN**“ erscheinen.

4 Pflege und Wartung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

5 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

6 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.